



Hola
Club

GUIA DE VIAGEM

Espanhol prático para viajar sem medo

DESTINO

MUNDO HISPANO

IDIOMA

ESPAÑOL

NÍVEL

BÁSICO



¡HOLA!

GRACIAS

¿QUÉ TAL?

Marcelo Neves

www.holaclub.com.br



Guia de viagem

Espanhol prático para viajar sem medo



Marcelo Neves

Uma publicação Hola Club · www.holaclub.com.br

1ª edição · 2026

Conteúdo original produzido para o Hola Club.
Reprodução total ou parcial permitida apenas com crédito à fonte.

Sumário

Ache a situação, ache a frase. É para isso que este guia existe.

ANTES DE TUDO

- **Como usar este guia** 4
Três minutos que economizam a viagem inteira
- **Pronúncia express** 5
Oito regras e você já lê espanhol em voz alta

PARTE 1 · CHEGANDO E SE INSTALANDO

- 1 **Pousou, e agora?** 6
Chegada, imigração e os primeiros passos no transporte
- 2 **Sua casa fora de casa** 9
Check-in, quarto e tudo sobre a hospedagem

PARTE 2 · NA CORRERIA DO DIA A DIA

- 3 **¡Buen provecho!** 12
Pedindo, comendo e bebendo sem sustos
- 4 **Sem se perder** 16
Ruas, direções e passeios pela cidade
- 5 **Vitrine aberta** 19
Comprando com confiança (e sem pagar caro)
- 6 **Conta certa** 22
Números, horas e dinheiro na ponta da língua

PARTE 3 · GENTE E IMPREVISTOS

- 7 **Quebra o gelo** 25
Apresentando-se e puxando conversa
- 8 **Se precisar, você sabe** 28
Emergências e saúde sem pânico

PARA LEVAR NO BOLSO

- **Glossário de emergência** 31
As palavras que salvam, agrupadas por situação
- **E agora, ¿qué?** 33
Onde continuar depois que o avião pousar



ANTES DE TUDO

Como usar este guia

TRÊS MINUTOS AGORA, UMA VIAGEM INTEIRA MAIS LEVE

Você não precisa estudar este guia. Precisa **abrir na hora certa**. Cada capítulo é uma situação da viagem — a imigração, o hotel, o restaurante, a rua — e dentro dele as frases estão separadas por momento, na ordem em que a vida costuma acontecer.

Toda frase aparece em três linhas: o **espanhol em vermelho**, que é o que você vai falar; a **tradução**, que é o que ela significa; e a **PRON**, que é a frase escrita do jeito que um brasileiro lê em voz alta. Leia a linha PRON como se fosse português e você vai ser entendido. A sílaba em MAIÚSCULA é a mais forte.

TRÊS COISAS PARA FAZER ANTES DE EMBARCAR

Uma. Salve este PDF no celular e marque a página do capítulo 8 — o das emergências. Quando você precisar dele, não vai querer estar procurando.

Duas. Leia em voz alta as oito regrinhas da página seguinte. É coisa de dois minutos e resolve boa parte da sua pronúncia.

Três. Decore só quatro frases: **Hola, por favor, gracias** e **¿Me puede ayudar?**. Com essas quatro na ponta da língua, o resto você lê daqui mesmo, sem vergonha nenhuma.

• DICA HOLA CLUB — VOCÊ JÁ SABE MAIS DO QUE PENSA

Português e espanhol dividem boa parte do vocabulário. Você não está começando do zero: está começando com um bom pedaço do caminho já andado. O que falta é coragem para abrir a boca — e é exatamente isso que as próximas páginas resolvem.



Pronúncia express

OITO REGRAS E VOCÊ JÁ LÊ ESPANHOL EM VOZ ALTA

O espanhol tem uma vantagem enorme sobre o inglês: se escreve como se fala. São oito ajustes em relação ao português — decorou estes, você lê qualquer palavra.

ll / y

soa como **i** — *calle* vira CA-ie, *llave* vira IA-ve

ñ

soa como **nh** — *mañana* vira ma-NHA-na

j / g(e,i)

soa como **rr** forte — *viaje* vira vi-A-rre

h

é **mudo**, sempre — *hotel* vira o-TEL

z / c(e,i)

soa como **s** — *plaza* vira PLA-sa

v

é mais **suave** que a nossa, quase um **b** — ninguém vai te corrigir

ch

soa como **tch** — *noche* vira NO-tche

r inicial / rr

é **vibrado**, bem marcado — *reserva* vira rre-SER-va

E a vogal? Aqui está o segredo que quase ninguém conta. Em espanhol a vogal é sempre limpa e aberta: e é sempre "é", o é sempre "ó". Não existe vogal fechada nem nasal — **no** é "nó", nunca "não". Fale com a boca mais aberta do que o normal e metade do sotaque brasileiro já vai embora.

• DICA HOLA CLUB — DEVAGAR VENCE RÁPIDO

Ninguém liga para o seu sotaque. Ligam para entender. Fale mais devagar do que você falaria em português, separando as palavras, e a sua taxa de acerto sobe na hora. E se o outro disparar rápido demais, existe a frase que salva qualquer conversa: **Más despacio, por favor.**



PARTE 1

Chegando e se instalando

Da fila da imigração à chave do quarto: o que você fala nas primeiras horas.

CAPÍTULO 01

Pousou, e agora?

CHEGADA, IMIGRAÇÃO E OS PRIMEIROS PASSOS NO TRANSPORTE

Você desce do avião, o cansaço bate e alguém de uniforme já dispara uma pergunta em espanhol. Respira: ninguém espera que você fale bonito, só que você responda. Da fila da imigração até a porta do táxi, é só isso que vem aqui — nem uma palavra a mais.

IMIGRAÇÃO E ALFÂNDEGA

¿Cuál es el motivo de su viaje?

Qual é o motivo da sua viagem? **PRON** cual es el mo-TI-vo de su vi-A-rre

Vengo de vacaciones.

Venho a passeio. **PRON** VEN-go de va-ca-SIO-nas

Me quedo diez días.

Fico dez dias. **PRON** me QUE-do dies DI-as

Aquí está mi pasaporte.

Aqui está o meu passaporte. **PRON** a-QUI es-TA mi pa-sa-POR-te

No tengo nada que declarar.

Não tenho nada a declarar. **PRON** no TEN-go NA-da que de-cla-RAR

ACHANDO A SAÍDA, O CÂMBIO E AS INFORMAÇÕES

¿Dónde está la salida?

Onde fica a saída? **PRON** DON-de es-TA la sa-LI-da

¿Hay una casa de cambio por aquí?

Tem uma casa de câmbio por aqui? **PRON** ai U-na CA-sa de CAM-bio por a-QUI

¿Dónde puedo sacar dinero?

Onde eu posso sacar dinheiro? **PRON** DON-de PUE-do sa-CAR di-NE-ro



Necesito un chip para el celular.

Preciso de um chip para o celular. (na Espanha, «móvil») **PRON** *ne-se-SI-to un tchip PA-ra el se-lu-LAR*

¿Me puede ayudar, por favor?

Você pode me ajudar, por favor? **PRON** *me PUE-de a-iu-DAR por fa-VOR*

TÁXI, ÔNIBUS OU METRÔ

¿Dónde tomo un taxi?

Onde eu pego um táxi? **PRON** *DON-de TO-mo un TAK-si*

¿Este autobús va al centro?

Este ônibus vai para o centro? (México, «camión»; Argentina, «colectivo») **PRON** *ES-te au-to-BUS va al SEN-tro*

¿Dónde está la estación de metro?

Onde fica a estação de metrô? **PRON** *DON-de es-TA la es-ta-SION de ME-tro*

Un boleto, por favor.

Uma passagem, por favor. (na Espanha, «billete») **PRON** *un bo-LE-to por fa-VOR*

¿Cada cuánto pasa?

De quanto em quanto tempo ele passa? **PRON** *CA-da CUAN-to PA-sa*

QUANTO CUSTA E PARA ONDE

¿Cuánto cuesta hasta el hotel?

Quanto custa até o hotel? **PRON** *CUAN-to CUES-ta AS-ta el o-TEL*

Lléveme a esta dirección.

Me leve a este endereço. **PRON** *IE-ve-me a ES-ta di-rec-SION*

¿Puede poner el taxímetro?

Pode ligar o taxímetro? **PRON** *PUE-de po-NER el tak-SI-me-tro*

¿Acepta tarjeta?

Aceita cartão? **PRON** *a-SEP-ta tar-RRE-ta*

Pare aquí, por favor.

Pare aqui, por favor. **PRON** *PA-re a-QUI por fa-VOR*



BAGAGEM PERDIDA OU ATRASADA

Mi maleta no llegó.

Minha mala não chegou. **PRON** *mi ma-LE-ta no ie-GO*

¿Dónde reporto el equipaje perdido?

Onde eu registro a bagagem perdida? **PRON** *DON-de rre-POR-to el e-qui-PA-rre per-DI-do*

Este es mi número de vuelo.

Este é o número do meu voo. **PRON** *ES-te es mi NU-me-ro de VUE-lo*

¿Me la pueden enviar al hotel?

Vocês podem mandar a mala para o hotel? **PRON** *me la PUE-den en-vi-AR al o-TEL*

PALAVRAS QUE APARECEM NAS PLACAS E TELAS

Salida

Saída **PRON** *sa-LI-da*

Llegadas

Chegadas **PRON** *ie-GA-das*

Embarque

Embarque (o portão é «puerta») **PRON** *em-BAR-que*

Aduana

Alfândega **PRON** *a-DUA-na*

Equipaje

Bagagem **PRON** *e-qui-PA-rre*

⚠ CUIDADO, FALSO AMIGO!

taller ≠ talher → é **oficina mecânica**

Pedir **un taller** no restaurante manda você direto para o mecânico. Garfo e faca são **cubiertos**.

• DICA HOLA CLUB — NÃO TROQUE TUDO NO AEROPORTO

A casa de câmbio do saguão sabe que você está sem opção e cobra por isso. Troque só o suficiente para o táxi e o primeiro dia. Depois procure uma casa de câmbio no centro, ou saque direto no caixa eletrônico escolhendo pagar na moeda local — recusar a **conversão** oferecida na tela quase sempre sai mais barato.



Sua casa fora de casa

CHECK-IN, QUARTO E TUDO SOBRE A HOSPEDAGEM

Você chega ao hotel arrastando a mala e a única coisa que quer é um banho. Boa notícia: recepcionista é gente treinada para entender turista cansado. Com as frases daqui você resolve check-in, quarto, wi-fi e até reclamação — sem gaguejar.

CHECK-IN: NOME, RESERVA, DOCUMENTO

Tengo una reserva a nombre de Marcelo.

Tenho uma reserva no nome de Marcelo. **PRON** TEN-go U-na rre-SER-va a NOM-bre de mar-SE-lo

Reservé por internet.

Reservei pela internet. **PRON** rre-ser-VE por in-ter-NET

Este es mi documento.

Este é o meu documento. **PRON** ES-te es mi do-cu-MEN-to

Son dos noches.

São duas noites. **PRON** son dos NO-tches

¿A qué hora puedo entrar a la habitación?

A que horas eu posso entrar no quarto? **PRON** a que O-ra PUE-do en-TRAR a la a-bi-ta-SION

PEDINDO O QUARTO CERTO

¿Tiene una habitación doble?

Você tem um quarto de casal? **PRON** TIE-ne U-na a-bi-ta-SION DO-ble

Quiero una cama matrimonial.

Quero uma cama de casal. **PRON** QUIE-ro U-na CA-ma ma-tri-mo-NIAL

¿Hay habitaciones con dos camas?

Tem quartos com duas camas separadas? **PRON** ai a-bi-ta-SIO-nes con dos CA-mas

¿La habitación tiene aire acondicionado?

O quarto tem ar-condicionado? **PRON** la a-bi-ta-SION TIE-ne AI-re a-con-di-sio-NA-do

¿Puede ser en un piso alto?

Pode ser num andar alto? **PRON** PUE-de ser en un PI-so AL-to



WI-FI, CAFÉ DA MANHÃ E HORÁRIOS

¿Cuál es la clave del wifi?

Qual é a senha do wi-fi? (também «la contraseña») **PRON** *cual es la CLA-ve del UI-fi*

¿A qué hora es el desayuno?

A que horas é o café da manhã? **PRON** *a que O-ra es el de-sa-IU-no*

¿El desayuno está incluido?

O café da manhã está incluso? **PRON** *el de-sa-IU-no es-TA in-clu-I-do*

¿Hasta qué hora abre la recepción?

Até que horas a recepção fica aberta? **PRON** *AS-ta que O-ra A-bre la rre-sep-SION*

¿Dónde está el ascensor?

Onde fica o elevador? **PRON** *DON-de es-TA el as-sen-SOR*

RECLAMANDO COM EDUCAÇÃO

Disculpe, el aire no funciona.

Com licença, o ar não está funcionando. **PRON** *dis-CUL-pe el Al-re no fun-SIO-na*

No hay agua caliente.

Não tem água quente. **PRON** *no ai A-gua ca-LIEN-te*

La habitación está muy ruidosa.

O quarto está muito barulhento. **PRON** *la a-bi-ta-SION es-TA mui rrui-DO-sa*

¿Me pueden cambiar de habitación?

Vocês podem me trocar de quarto? **PRON** *me PUE-den cam-BIAR de a-bi-ta-SION*

Faltan toallas, por favor.

Estão faltando toalhas, por favor. **PRON** *FAL-tan to-A-ias por fa-VOR*

CHECK-OUT E A CONTA

Quiero hacer el check-out.

Quero fazer o check-out. **PRON** *QUIE-ro a-SER el tchek-AUT*

¿Me da la cuenta, por favor?

Você me dá a conta, por favor? **PRON** *me da la CUEN-ta por fa-VOR*

Creo que hay un error en la cuenta.

Acho que tem um erro na conta. **PRON** *CRE-o que ai un e-RROR en la CUEN-ta*

¿Puedo dejar las maletas hasta la tarde?

Posso deixar as malas aqui até a tarde? **PRON** *PUE-do de-RRAR las ma-LE-tas AS-ta la TAR-de*

**AIRBNB E ANFITRIÃO: CHEGADA E CHAVES****Estoy llegando en veinte minutos.**

Estou chegando em vinte minutos. **PRON** es-TOI ie-GAN-do en VEIN-te mi-NU-tos

¿Dónde recojo las llaves?

Onde eu pego as chaves? **PRON** DON-de rre-CO-rró las IA-ves

¿Cuál es el código de la puerta?

Qual é o código da porta? **PRON** cual es el CO-di-go de la PUER-ta

La llave no abre.

A chave não está abrindo. **PRON** la IA-ve no A-bre

¿A qué hora tengo que dejar el departamento?

A que horas eu preciso desocupar o apartamento? (na Espanha, «piso») **PRON** a que O-ra TEN-go que de-RRAR el de-par-ta-MEN-to

⚠ CUIDADO, FALSO AMIGO!

vaso ≠ vaso de flor → é **copo**

Se você pedir **un vaso de agua**, vem um copo cheio, não uma planta. Vaso de flor é **jarrón** ou **florero**.

• DICA HOLA CLUB — GORJETA DE CAMAREIRA E O RELÓGIO LATINO

Deixar uma nota pequena em cima do travesseiro é costume em boa parte da América Latina e cai muito bem. E respire quanto ao horário: o check-in latino costuma ser mais flexível do que a placa diz. Chegou antes das duas? Pergunte mesmo assim, porque um simples **¿Ya puedo entrar?** resolve mais vezes do que você imagina.



PARTE 2

Na correria do dia a dia

Restaurante, rua, loja e dinheiro — onde você vai falar espanhol o tempo todo.

CAPÍTULO 03

¡Buen provecho!

PEDINDO, COMENDO E BEBENDO SEM SUSTOS

Travou na hora de pedir a conta? Relaxa. Comer fora em espanhol é o lugar mais fácil de começar a falar, porque o garçom já sabe o que você quer — só falta você dizer. Guarde estas frases e entre no restaurante de cabeça erguida.

SENTANDO À MESA E CHAMANDO O GARÇOM

Hola, ¿hay mesa para dos?

Oi, tem mesa para dois? **PRON** O-la, ai ME-sa PA-ra dos

¿Puedo sentarme aquí?

Posso sentar aqui? **PRON** PUE-do sen-TAR-me a-QUI

¡Disculpe!

Com licença! (o jeito certo de chamar o garçom) **PRON** dis-CUL-pe

¿Nos trae la carta, por favor?

Traz o cardápio pra gente, por favor? **PRON** nos TRA-e la CAR-ta, por fa-VOR

Estamos esperando a una persona más.

Estamos esperando mais uma pessoa. **PRON** es-TA-mos es-pe-RAN-do a U-na per-SO-na mas

LENDO O CARDÁPIO E PERGUNTANDO O QUE É

¿Qué lleva este plato?

O que vem nesse prato? **PRON** que IE-va ES-te PLA-to

¿Qué me recomienda?

O que você me recomenda? **PRON** que me rre-co-MIEN-da

¿Es muy picante?

É muito apimentado? **PRON** es mui pi-CAN-te



¿Tienen menú del día?

Você têm prato do dia? (menu executivo) **PRON** TIE-nen me-NU del DI-a

¿Es para compartir?

É para dividir? **PRON** es PA-ra com-par-TIR

PEDINDO O PONTO CERTO, SEM GELO, SEM PIMENTA

Para mí, la carne bien cocida, por favor.

Para mim, a carne bem passada, por favor. **PRON** PA-ra mi, la CAR-ne bien co-SI-da, por fa-VOR

Al punto, por favor.

Ao ponto, por favor. **PRON** al PUN-to, por fa-VOR

Sin hielo, por favor.

Sem gelo, por favor. **PRON** sin IE-lo, por fa-VOR

Sin picante y sin cebolla.

Sem pimenta e sem cebola. **PRON** sin pi-CAN-te i sin se-BO-ia

¿Me lo puede traer aparte?

Pode trazer separado? **PRON** me lo PUE-de tra-ER a-PAR-te

BEBIDAS

Una botella de agua sin gas, por favor.

Uma garrafa de água sem gás, por favor. **PRON** U-na bo-TE-ia de A-gua sin gas, por fa-VOR

¿Me trae un jugo natural?

Me traz um suco natural? (na Espanha, «zumo») **PRON** me TRA-e un RRU-go na-tu-RAL

Una cerveza bien fría.

Uma cerveja bem gelada. **PRON** U-na ser-VE-sa bien FRI-a

Un café con leche, por favor.

Um café com leite, por favor. **PRON** un ca-FE con LE-tche, por fa-VOR

Para mí, nada de alcohol.

Para mim, nada de álcool. **PRON** PA-ra mi, NA-da de al-COL



ALERGIAS E RESTRIÇÕES ALIMENTARES

Soy alérgico al maní.

Sou alérgico a amendoim. (mulher: «alérgica»; na Espanha, «cacahuete») **PRON** *soi a-LER-rri-co al ma-NI*

No puedo comer gluten.

Não posso comer glúten. **PRON** *no PUE-do co-MER GLU-ten*

Soy vegetariano, ¿qué opciones hay?

Sou vegetariano, que opções tem? **PRON** *soi ve-rre-ta-RIA-no, que op-SIO-nes ai*

¿Este plato lleva leche o huevo?

Esse prato leva leite ou ovo? **PRON** *ES-te PLA-to IE-va LE-tche o UE-vo*

Es importante: me hace mal.

É importante: me faz mal. **PRON** *es im-por-TAN-te, me A-se mal*

A CONTA E A GORJETA

La cuenta, por favor.

A conta, por favor. **PRON** *la CUEN-ta, por fa-VOR*

¿Puedo pagar con tarjeta?

Posso pagar com cartão? **PRON** *PUE-do pa-GAR con tar-RRE-ta*

¿La propina está incluida?

A gorjeta está incluída? **PRON** *la pro-PI-na es-TA in-clu-I-da*

¿Podemos pagar por separado?

Podemos pagar separado? **PRON** *po-DE-mos pa-GAR por se-pa-RA-do*

Quédese con el cambio.

Fique com o troco. **PRON** *QUE-de-se con el CAM-bio*



⚠ **CUIDADO, FALSO AMIGO!**

salsa ≠ salsinha → é **molho**

Pediu **carne con salsa** achando que vinha um cheiro-verde? Vem molho na certa. Salsinha é **perejil** (pe-re-RRIL).

• **DICA HOLA CLUB — AQUI SE COME TARDE**

Se você entrar num restaurante ao meio-dia na Espanha, pode encontrar a cozinha fria e o garçom bocejando. O almoço costuma rolar entre 14h e 16h, e o jantar raramente antes das 21h. Em boa parte da América hispânica o ritmo também é mais tardio que o nosso. Ajuste o relógio da barriga e aproveite o lanche da tarde.



Sem se perder

RUAS, DIREÇÕES E PASSEIOS PELA CIDADE

Você saiu do hotel, virou duas esquinas e o mapa do celular resolveu girar. Acontece. A boa notícia é que perguntar o caminho em espanhol leva cinco palavras, e entender a resposta leva menos ainda. Vamos treinar as duas pontas.

PERGUNTANDO O CAMINHO

Disculpe, ¿dónde está el museo?

Com licença, onde fica o museu? **PRON** *dis-CUL-pe, DON-de es-TA el mu-SE-o*

¿Cómo llego a la plaza?

Como chego na praça? **PRON** *CO-mo IE-go a la PLA-sa*

Estoy perdido, ¿me puede ayudar?

Estou perdido, pode me ajudar? (mulher: «perdida») **PRON** *es-TOI per-DI-do, me PUE-de a-iu-DAR*

¿Es por aquí?

É por aqui? **PRON** *es por a-QUI*

¿Me lo puede mostrar en el mapa?

Pode me mostrar no mapa? **PRON** *me lo PUE-de mos-TRAR en el MA-pa*

ENTENDENDO A RESPOSTA: ESQUERDA, DIREITA, EM FRENTE

a la izquierda

à esquerda **PRON** *a la is-QUIER-da*

a la derecha

à direita **PRON** *a la de-RE-tcha*

todo recto (todo derecho)

sempre em frente **PRON** *TO-do REC-to*

en la esquina

na esquina **PRON** *en la es-QUI-na*

Más despacio, por favor.

Mais devagar, por favor. **PRON** *mas des-PA-sio, por fa-VOR*



DISTÂNCIA E TEMPO A PÉ

¿Está lejos?

É longe? **PRON** es-TA LE-rros

¿Se puede ir caminando?

Dá para ir a pé? **PRON** se PUE-de ir ca-mi-NAN-do

¿Cuántos minutos son?

São quantos minutos? **PRON** CUAN-tos mi-NU-tos son

Está a dos cuadras.

Fica a duas quadras. (na Espanha, «calles») **PRON** es-TA a dos CUA-dras

Mejor tomo un taxi.

Melhor eu pegar um táxi. **PRON** me-RROR TO-mo un TAK-si

ACHANDO BANHEIRO, FARMÁCIA E CAIXA ELETRÔNICO

¿Dónde está el baño?

Onde fica o banheiro? (na Espanha, «el aseo») **PRON** DON-de es-TA el BA-nho

¿Hay una farmacia cerca?

Tem uma farmácia perto? **PRON** ai U-na far-MA-sia SER-ca

Busco un cajero automático.

Estou procurando um caixa eletrônico. **PRON** BUS-co un ca-RRE-ro au-to-MA-ti-co

¿Está abierto ahora?

Está aberto agora? **PRON** es-TA a-BIER-to a-O-ra

¿Aceptan tarjeta extranjera?

Aceitam cartão de fora do país? **PRON** a-SEP-tan tar-RRE-ta ex-tran-RRE-ra

TRANSPORTE URBANO E APP DE MAPA

¿Qué metro tomo para el centro?

Que metrô eu pego para o centro? **PRON** que ME-tro TO-mo PA-ra el SEN-tro

Un boleto de ida, por favor.

Uma passagem de ida, por favor. (na Espanha, «billete») **PRON** un bo-LE-to de I-da, por fa-VOR

¿Dónde me bajo?

Onde eu desço? **PRON** DON-de me BA-rro



¿Hay wifi para pedir un taxi?

Tem wi-fi para eu chamar um táxi pelo aplicativo? **PRON** ai UI-fi PA-ra pe-DIR un TAK-si

Voy a esta dirección.

Vou para este endereço. **PRON** voi a ES-ta di-rec-SION

MARCANDO PONTO DE ENCONTRO

¿Dónde nos vemos?

Onde a gente se encontra? **PRON** DON-de nos VE-mos

Te espero en la puerta principal.

Te espero na porta principal. **PRON** te es-PE-ro en la PUER-ta prin-si-PAL

A las siete en punto.

Às sete em ponto. **PRON** a las SIE-te en PUN-to

Voy llegando, cinco minutos.

Estou chegando, cinco minutos. **PRON** voi ie-GAN-do, SIN-co mi-NU-tos

¿Me pasas tu ubicación?

Me manda sua localização? **PRON** me PA-sas tu u-bi-ca-SION

⚠ CUIDADO, FALSO AMIGO!

largo ≠ largo, amplo → é **comprido**

Se o nativo disser que a rua é **muy larga**, prepare o pé: ela é comprida, não larga. Rua larga mesmo é **calle ancha** (CA-ie AN-tcha).

• DICA HOLA CLUB — PERGUNTE DE PEITO ABERTO

Ninguém vai rir de você por perguntar o caminho. Pelo contrário: o nativo costuma adorar quem tenta falar a língua dele e muitas vezes caminha um quarteirão junto só para mostrar a esquina certa. Comece sempre com **Disculpe** e um sorriso. Se a resposta vier rápida demais, é só dizer **Más espacio, por favor**.



Vitrine aberta

COMPRANDO COM CONFIANÇA (E SEM PAGAR CARO)

A vitrine chamou, você entrou e agora tem um vendedor sorrindo na sua frente. Respira: comprar em espanhol é o assunto mais fácil do mundo, porque o preço sempre aparece escrito no final. Aqui vão as frases que resolvem a loja inteira, do **quanto custa** ao **quero trocar**.

PERGUNTANDO PREÇO, TAMANHO E COR

¿Cuánto cuesta esto?

Quanto custa isto? **PRON** CUAN-to CUES-ta ES-to

¿Tiene otra talla?

Tem outro tamanho? **PRON** TIE-ne O-tra TA-ia

¿Lo tiene en azul?

Tem em azul? **PRON** lo TIE-ne en a-SUL

¿Cuál es el precio final?

Qual é o preço final? **PRON** cual es el PRE-sio fi-NAL

Solo estoy mirando, gracias.

Só estou dando uma olhada, obrigado. **PRON** SO-lo es-TOI mi-RAN-do, GRA-sias

PROVANDO ROUPA E PEDINDO OUTRO TAMANHO

¿Puedo probármelo?

Posso experimentar? **PRON** PUE-do pro-BAR-me-lo

¿Dónde está el probador?

Onde fica o provador? **PRON** DON-de es-TA el pro-ba-DOR

Me queda grande.

Ficou grande em mim. **PRON** me QUE-da GRAN-de

Me queda pequeño, ¿tiene una talla más?

Ficou pequeno, tem um número acima? **PRON** me QUE-da pe-QUE-nho, TIE-ne U-na TA-ia mas

Me lo llevo.

Vou levar. **PRON** me lo IE-vo



FORMAS DE PAGAMENTO

¿Aceptan tarjeta?

Aceitam cartão? **PRON** a-SEP-tan tar-RRE-ta

Voy a pagar en efectivo.

Vou pagar em dinheiro. **PRON** voi a pa-GAR en e-fec-TI-vo

¿Puedo pagar en cuotas?

Posso parcelar? **PRON** PUE-do pa-GAR en CUO-tas

¿Aceptan dólares?

Aceitam dólares? **PRON** a-SEP-tan DO-la-res

¿Dónde está la caja?

Onde fica o caixa? **PRON** DON-de es-TA la CA-rra

DESCONTO, TROCO E NOTA FISCAL

¿Me hace un descuento?

Me dá um desconto? **PRON** me A-se un des-CUEN-to

¿Hay descuento por pagar en efectivo?

Tem desconto pagando em dinheiro? **PRON** ai des-CUEN-to por pa-GAR en e-fec-TI-vo

Es muy caro para mí.

É caro demais pra mim. **PRON** es mui CA-ro PA-ra mi

¿Me da el vuelto, por favor?

Me dá o troco, por favor? (também «el cambio») **PRON** me da el VUEL-to, por fa-VOR

¿Me da la factura, por favor?

Me dá a nota fiscal, por favor? (também «el recibo») **PRON** me da la fac-TU-ra, por fa-VOR

TROCA E DEVOLUÇÃO

¿Puedo cambiarlo?

Posso trocar? **PRON** PUE-do cam-BIAR-lo

¿Hasta cuándo puedo cambiarlo?

Até quando posso trocar? **PRON** AS-ta CUAN-do PUE-do cam-BIAR-lo

Quiero devolverlo, por favor.

Quero devolver, por favor. **PRON** QUIE-ro de-vol-VER-lo, por fa-VOR

**Tiene un defecto.**

Tem um defeito. **PRON** TIE-ne un de-FEC-to

¿Me devuelven el dinero?

Você devolvem o dinheiro? **PRON** me de-VUEL-ven el di-NE-ro

PALAVRAS QUE VOCÊ VAI VER NA LOJA**Rebajas**

Liquidação, promoção (também «ofertas») **PRON** rre-BA-rras

Probador

Provador **PRON** pro-ba-DOR

Talla / Número

Tamanho de roupa / numeração de calçado **PRON** TA-ia / NU-me-ro

Caja

Caixa (onde você paga) **PRON** CA-rra

Agotado

Esgotado **PRON** a-go-TA-do

⚠ CUIDADO, FALSO AMIGO!

exquisito ≠ esquisito, estranho → é **delicioso, refinado, de bom gosto**

Se a vendedora disser que seu perfume é **exquisito**, ela está te elogiando. Estranho mesmo é **extraño**.

• DICA HOLA CLUB — PECHINCHA TEM HORA E LUGAR

Em mercado popular, feira e barraca de rua, **regatear** faz parte da brincadeira: pergunte o preço, sorria e ofereça um pouco menos. Em loja de shopping, farmácia ou supermercado, o preço é o preço — pedir desconto ali só rende olhar torto. Na dúvida, use **¿Me hace un descuento?** e leia a reação.



Conta certa

NÚMEROS, HORAS E DINHEIRO NA PONTA DA LÍNGUA

Número é o que mais dá frio na barriga: o garçom fala rápido e você só ouve um borrão. Boa notícia — os números em espanhol são quase iguais aos nossos, e você já reconhece quase todos sem perceber. Decore os vinte primeiros e o resto vira montagem de peças.

NÚMEROS DE 0 A 20

cero, uno, dos, tres, cuatro

zero, um, dois, três, quatro **PRON** SE-ro, U-no, dos, tres, CUA-tro

cinco, seis, siete, ocho, nueve

cinco, seis, sete, oito, nove **PRON** SIN-co, seis, SIE-te, O-tcho, NUE-ve

diez, once, doce, trece

dez, onze, doze, treze **PRON** dies, ON-se, DO-se, TRE-se

catorce, quince, dieciséis

quatorze, quinze, dezesseis **PRON** ca-TOR-se, QUIN-se, die-si-SEIS

diecisiete, dieciocho, diecinueve, veinte

dezesete, dezoito, dezenove, vinte **PRON** die-si-SIE-te, die-si-O-tcho, die-si-NUE-ve, VEIN-te

DEZENAS, CENTENAS E O MIL

treinta, cuarenta, cincuenta

trinta, quarenta, cinquenta **PRON** TREIN-ta, cua-REN-ta, sin-CUEN-ta

sesenta, setenta, ochenta, noventa

sessenta, setenta, oitenta, noventa **PRON** se-SEN-ta, se-TEN-ta, o-TCHEN-ta, no-VEN-ta

treinta y cinco, cuarenta y dos

trinta e cinco, quarenta e dois **PRON** TREIN-ta i SIN-co, cua-REN-ta i dos

cien, doscientos, quinientos

cem, duzentos, quinhentos **PRON** sien, dos-SIEN-tos, qui-NIEN-tos

mil, dos mil, un millón

mil, dois mil, um milhão **PRON** mil, dos mil, un mi-ION



DIZENDO PREÇOS E VALORES

¿Cuánto es todo?

Quanto é tudo? **PRON** CUAN-to es TO-do

Son quince con cincuenta.

São quinze e cinquenta. **PRON** son QUIN-se con sin-CUEN-ta

¿Me lo escribe, por favor?

Pode escrever pra mim, por favor? **PRON** me lo es-CRI-be, por fa-VOR

¿Está incluido el impuesto?

O imposto já está incluído? **PRON** es-TA in-clu-I-do el im-PUES-to

¿Cuánto sale en total?

Quanto dá no total? **PRON** CUAN-to SA-le en to-TAL

QUE HORAS SÃO E MARCANDO ENCONTRO

¿Qué hora es?

Que horas são? **PRON** que O-ra es

Es la una y cuarto.

É uma e quinze. **PRON** es la U-na i CUAR-to

Son las tres y media.

São três e meia. **PRON** son las tres i ME-dia

¿A qué hora abre? / ¿A qué hora cierra?

Que horas abre? / Que horas fecha? **PRON** a que O-ra A-bre / a que O-ra SIE-rra

Nos vemos a las ocho.

A gente se vê às oito. **PRON** nos VE-mos a las O-tcho

DIAS, DATAS E O CALENDÁRIO DA VIAGEM

lunes, martes, miércoles

segunda, terça, quarta **PRON** LU-nes, MAR-tes, MIER-co-les

jueves, viernes, sábado, domingo

quinta, sexta, sábado, domingo **PRON** RRUE-ves, VIER-nes, SA-ba-do, do-MIN-go

hoy, mañana, pasado mañana

hoje, amanhã, depois de amanhã **PRON** oi, ma-NHA-na, pa-SA-do ma-NHA-na

¿Qué día es hoy?

Que dia é hoje? **PRON** que DI-a es oi

Mi vuelo es el quince de julio.

Meu voo é dia quinze de julho. **PRON** mi VUE-lo es el QUIN-se de RRU-lio



DINHEIRO, CARTÃO E CÂMBIO

¿Dónde puedo cambiar dinero?

Onde posso trocar dinheiro? **PRON** DON-de PUE-do cam-BIAR di-NE-ro

¿A cuánto está el cambio?

Qual é a cotação hoje? **PRON** a CUAN-to es-TA el CAM-bio

¿Hay un cajero automático cerca?

Tem caixa eletrônico por perto? **PRON** aí un ca-RRE-ro au-to-MA-ti-co SER-ca

¿Cobran comisión?

Cobram taxa? **PRON** CO-bran co-mi-SION

¿Tiene cambio de cien?

Tem troco de cem? **PRON** TIE-ne CAM-bio de sien

⚠ CUIDADO, FALSO AMIGO!

billón ≠ bilhão → é **trilhão** (um milhão de milhões)

Se alguém falar de **un billón**, o número é mil vezes maior do que você imaginou. Bilhão de verdade é **mil millones**.

• DICA HOLA CLUB — A TAL DA HORA LATINA

Chegar quinze ou vinte minutos depois no jantar com amigos costuma ser normal, e ninguém vai franzir a testa. Já ônibus, trem, tour agendado, banco e consultório funcionam no relógio de verdade e não esperam por você. A regra prática: se envolve bilhete ou horário comercial, chegue cedo; se envolve só gente, respire.



PARTE 3

Gente e imprevistos

Puxar conversa, fazer amigos e saber o que dizer quando algo dá errado.

CAPÍTULO 07

Quebra o gelo

APRESENTANDO-SE E PUXANDO CONVERSA

Ninguém vira amigo de ninguém em silêncio. A boa notícia é que quebrar o gelo em espanhol custa três palavras e um sorriso, e o resto o outro lado completa. Solta a voz: o nativo perdoa tudo, menos quem não tenta.

CUMPRIMENTOS E DESPEDIDAS

¡Hola! ¿Qué tal?

Oi! Tudo bem? **PRON** O-la, que TAL

Buenos días

Bom dia **PRON** BUE-nos DI-as

Buenas tardes / Buenas noches

Boa tarde / Boa noite **PRON** BUE-nas TAR-des / BUE-nas NO-tches

Mucho gusto

Muito prazer **PRON** MU-tcho GUS-to

¡Hasta luego! Nos vemos

Até logo! A gente se vê **PRON** AS-ta LUE-go, nos VE-mos

SE APRESENTANDO: NOME, DE ONDE VEM, O QUE FAZ

Me llamo Marcelo

Meu nome é Marcelo **PRON** me IA-mo mar-SE-lo

Soy de Brasil

Sou do Brasil **PRON** soi de bra-SIL

Soy brasileño / brasileña

Sou brasileiro / brasileira **PRON** soi bra-si-LE-nho / bra-si-LE-nha



Trabajo en ventas

Trabalho com vendas **PRON** tra-BA-rro en VEN-tas

¿Y tú, cómo te llamas?

E você, como se chama? **PRON** i tu, CO-mo te IA-mas

TÚ OU USTED: COMO NÃO ERRAR O TRATAMENTO

¿Cómo estás?

Como você está? (para quem é da sua idade ou já é íntimo) **PRON** CO-mo es-TAS

¿Cómo está usted?

Como o senhor / a senhora está? **PRON** CO-mo es-TA us-TED

Disculpe, señor / señora

Com licença, senhor / senhora **PRON** dis-CUL-pe, se-NHOR / se-NHO-ra

¿Le puedo hacer una pregunta?

Posso fazer uma pergunta ao senhor / à senhora? **PRON** le PUE-do a-SER U-na pre-GUN-ta

Puedes tutearme

Pode me tratar por «tú», sem formalidade **PRON** PUE-des tu-te-AR-me

PUXANDO ASSUNTO: CLIMA, COMIDA, FUTEBOL

¡Qué calor hace hoy!

Que calor hoje! **PRON** que ca-LOR A-se oi

¿Qué me recomienda para comer?

O que você me recomenda para comer? **PRON** que me rre-co-MIEN-da PA-ra co-MER

Esto está riquísimo

Isso está uma delícia **PRON** ES-to es-TA rri-QUI-si-mo

¿De qué equipo eres?

Você torce para qual time? **PRON** de que e-QUI-po E-res

¿Hay partido hoy?

Tem jogo hoje? **PRON** ai par-TI-do oi

ACEITANDO E RECUSANDO CONVITES COM EDUCAÇÃO

¿Vamos a tomar algo?

Vamos beber alguma coisa? **PRON** VA-mos a to-MAR AL-go

¡Claro, me encantaría!

Claro, eu adoraria! **PRON** CLA-ro, me en-can-ta-RI-a



Gracias, pero hoy no puedo

Obrigado, mas hoje não posso **PRON** GRA-sias, PE-ro oi no PUE-do

Quizá en otro momento

Quem sabe outra hora **PRON** qui-SA en O-tro mo-MEN-to

Es muy amable, pero prefiero descansar

É muita gentileza, mas prefiro descansar **PRON** es mui a-MA-ble, PE-ro pre-FIE-ro des-can-SAR

PALAVRAS MÁGICAS: POR FAVOR, OBRIGADO, DESCULPE

Por favor

Por favor **PRON** por fa-VOR

Muchas gracias

Muito obrigado / obrigada **PRON** MU-tchas GRA-sias

De nada

De nada **PRON** de NA-da

Perdón

Desculpa (pisou no pé, esbarrou, errou) **PRON** per-DON

Con permiso

Com licença (para passar ou sair) **PRON** con per-MI-so

⚠ CUIDADO, FALSO AMIGO!

embarazada ≠ embarçada, envergonhada → **é grávida**

Se você disser **estoy embarazada** só porque errou o troco, alguém vai te oferecer uma cadeira e perguntar de quantos meses. O certo é **estoy avergonzada**.

• DICA HOLA CLUB — O BEIJO NO ROSTO MUDA DE PAÍS

Não existe regra única na América hispânica. Na Argentina e no Uruguai é um beijo só, na Espanha são dois, e em boa parte do México e da Colômbia um aperto de mão já resolve. Deixe o outro começar e acompanhe o movimento. Na dúvida, sorriso e **mucho gusto** nunca dão errado.



Se precisar, você sabe

EMERGÊNCIAS E SAÚDE SEM PÂNICO

Este é o capítulo que você espera nunca abrir. Mas se abrir, vai abrir com pressa, então aqui tudo é curto e direto ao ponto. Marque esta página agora: com a mão tremendo, ninguém acha nada.

PEDINDO AJUDA COM URGÊNCIA

¡Ayuda, por favor!

Socorro, por favor! **PRON** a-IU-da, por fa-VOR

Es una emergencia

É uma emergência **PRON** es U-na e-mer-RREN-sia

Llame a una ambulancia

Chame uma ambulância **PRON** IA-me a U-na am-bu-LAN-sia

Necesito un médico

Preciso de um médico **PRON** ne-se-SI-to un ME-di-co

¿Dónde está el hospital más cercano?

Onde fica o hospital mais perto? **PRON** DON-de es-TA el os-pi-TAL mas ser-CA-no

DESCREVENDO DOR E SINTOMAS

Me duele mucho aquí

Dói muito aqui (e aponte) **PRON** me DUE-le MU-tcho a-QUI

Tengo fiebre

Estou com febre **PRON** TEN-go FIE-bre

Me siento mareado / mareada

Estou tonto / tonta **PRON** me SIEN-to ma-re-A-do / ma-re-A-da

Tengo náuseas y vómitos

Estou com enjoo e vômito **PRON** TEN-go NAU-se-as i VO-mi-tos

Empezó hace dos días

Começou faz dois dias **PRON** em-pe-SO A-se dos DI-as



PARTES DO CORPO ESSENCIAIS

La cabeza

A cabeça **PRON** *la ca-BE-sa*

La garganta

A garganta **PRON** *la gar-GAN-ta*

El estómago (la barriga)

O estômago (a barriga) **PRON** *el es-TO-ma-go*

La espalda

As costas **PRON** *la es-PAL-da*

El pecho

O peito **PRON** *el PE-tcho*

NA FARMÁCIA

¿Tiene algo para el dolor de cabeza?

Tem alguma coisa para dor de cabeça? **PRON** *TIE-ne AL-go PA-ra el do-LOR de ca-BE-sa*

¿Necesito receta?

Preciso de receita? **PRON** *ne-se-SI-to rre-SE-ta*

¿Cómo se toma?

Como se toma? **PRON** *CO-mo se TO-ma*

Busco protector solar

Estou procurando protetor solar **PRON** *BUS-co pro-tec-TOR so-LAR*

¿Dónde hay una farmacia de turno?

Onde tem uma farmácia de plantão? **PRON** *DON-de ai U-na far-MA-sia de TUR-no*

PERDEU DOCUMENTO, CARTÃO OU CELULAR

Perdí mi pasaporte

Perdi meu passaporte **PRON** *per-DI mi pa-sa-POR-te*

Me robaron el celular (el móvil)

Roubaram meu celular **PRON** *me rro-BA-ron el se-lu-LAR*

Necesito bloquear mi tarjeta

Preciso bloquear meu cartão **PRON** *ne-se-SI-to blo-que-AR mi tar-RRE-ta*



Quiero hacer una denuncia en la comisaría

Quero registrar uma ocorrência na delegacia **PRON** QUIE-ro a-SER U-na de-NUN-sia en la co-mi-sa-RI-a

Necesito hablar con el consulado de Brasil

Preciso falar com o consulado do Brasil **PRON** ne-se-SI-to a-BLAR con el con-su-LA-do de bra-SIL

ALERGIAS E CONDIÇÕES QUE VOCÊ PRECISA AVISAR

Soy alérgico / alérgica a la penicilina

Sou alérgico / alérgica à penicilina **PRON** soi a-LER-rri-co / a-LER-rri-ca a la pe-ni-si-LI-na

No puedo comer maní (cacahuete)

Não posso comer amendoim **PRON** no PUE-do co-MER ma-NI

Soy diabético / diabética

Sou diabético / diabética **PRON** soi dia-BE-ti-co / dia-BE-ti-ca

Tengo asma

Tenho asma **PRON** TEN-go AS-ma

Tomo este medicamento todos los días

Tomo este remédio todos os dias **PRON** TO-mo ES-te me-di-ca-MEN-to TO-dos los DI-as

⚠ CUIDADO, FALSO AMIGO!

constipado ≠ com prisão de ventre → é **resfriado, gripado**

Diga **estoy constipado** e o farmacêutico entende que você está resfriado e te entrega um xarope. Se o problema for outro mesmo, a palavra é **estreñimiento**.

• DICA HOLA CLUB — O NÚMERO DE EMERGÊNCIA NÃO É SEMPRE 911

Cada país tem o seu: 112 na Espanha, 911 no México e na maior parte da Argentina (onde várias províncias ainda usam 101 e 107), 123 na Colômbia. Antes de embarcar, procure o número do seu destino e salve nos contatos do celular com o nome **EMERGENCIA**. Anote também o telefone do consulado brasileiro e o do seu seguro viagem, no papel e no celular.



PARA LEVAR NO BOLSO

Glossário de emergência

QUANDO NÃO DER TEMPO DE ACHAR A FRASE INTEIRA

Uma palavra bem escolhida resolve mais do que uma frase mal lembrada.

CHEGADA E TRANSPORTE

aduana — alfândega*a-DUA-na***aeropuerto** — aeroporto*a-e-ro-PUER-to***billete / boleto** — passagem*bi-IE-te / bo-LE-to***equipaje** — bagagem*e-qui-PA-rre***llegadas** — chegadas*ie-GA-das***maleta** — mala*ma-LE-ta***parada** — ponto de ônibus*pa-RA-da***salida** — saída*sa-LI-da***vuelo** — voo*VUE-lo*

HOSPEDAGEM

almohada — travesseiro*al-mo-A-da***ascensor** — elevador*as-sen-SOR***clave** — senha*CLA-ve***habitación** — quarto*a-bi-ta-SION***llave** — chave*IA-ve***manta** — cobertor*MAN-ta***planta / piso** — andar*PLAN-ta / PI-so***toalla** — toalha*to-A-ia*

MESA E COMIDA

carta — cardápio*CAR-ta***cuchara** — colher*cu-TCHA-ra***cuchillo** — faca*cu-TCHI-io***cuenta** — conta*CUEN-ta***hielo** — gelo*IE-lo***pollo** — frango*PO-io***postre** — sobremesa*POS-tre***tenedor** — garfo*te-ne-DOR***servilleta** — guardanapo*ser-vi-IE-ta*

RUA E CIDADE

calle — rua*CA-ie***cuadra** — quarteirão*CUA-dra***derecha** — direita*de-RE-tcha***esquina** — esquina*es-QUI-na***izquierda** — esquerda*is-QUIER-da***plaza** — praça*PLA-sa***puente** — ponte*PUEN-te***recto / derecho** — em frente*REC-to*

LOJA E DINHEIRO

caja — caixa*CA-rra***cuotas** — parcelas*CUO-tas***descuento** — desconto*des-CUEN-to***efectivo** — dinheiro vivo*e-fec-TI-vo***gratis** — de graça*GRA-tis***rebajas** — liquidação*rre-BA-ras***talla** — tamanho*TA-ia***vuelto / cambio** — troco*VUEL-to*

EMERGÊNCIA

ayuda — socorro*a-IU-da***bomberos** — bombeiros*bom-BE-ros*



comisaría — delegacia

co-mi-sa-RI-a

herido — ferido

e-RI-do

médico — médico

ME-di-co

receta — receita médica

rre-SE-ta

seguro — seguro (viagem)

se-GU-ro

socorro — socorro

so-CO-rro

FALSOS AMIGOS REUNIDOS

billón — trilhão, não bilhão

bi-ION

constipado — resfriado

cons-ti-PA-do

embarazada — grávida

em-ba-ra-SA-da

exquisito — delicioso

ex-qui-SI-to

largo — comprido

LAR-go

oficina — escritório

o-fi-SI-na

salsa — molho

SAL-sa

taller — oficina mecânica

ta-IER

vaso — copo

VA-so

PALAVRAS QUE ABREM PORTAS

¿Cuánto? — Quanto?

CUAN-to

¿Dónde? — Onde?

DON-de

gracias — obrigado

GRA-sias

hola — oi

O-la

perdón — desculpa

per-DON

por favor — por favor

por fa-VOR

¿Qué? — O quê?

que

sí / no — sim / não

si / no



PARA LEVAR NO BOLSO

E agora, ¿qué?

O QUE FAZER QUANDO O AVIÃO POUSAR DE VOLTA

Se você chegou até aqui, já tem o suficiente para se virar numa viagem inteira. Mas existe uma diferença grande entre **se virar** e **conversar** — e ela cabe em poucos meses de estudo, não em anos.

O Hola Club nasceu dessa ideia: espanhol aprendido do jeito que a língua é de verdade, com gente falando, música tocando e situação real, em vez de tabela de verbo. Se este guia te deu vontade de ir além, o convite está feito.

¡Vamos juntos!

Aulas, materiais e conteúdo gratuito para quem quer sair doportunhol de uma vez.

www.holaclub.com.br

• UMA PALAVRA DO AUTOR

Escrevi este guia pensando em quem já viajou com o tradutor na mão e sentiu falta de simplesmente falar. Se em algum momento da sua viagem você abrir uma destas páginas, disser a frase e for entendido — o guia cumpriu o que prometia. Boa viagem, e ¡buen viaje!

Marcelo Neves

Referências consultadas na preparação deste guia: Real Academia Española (rae.es), Instituto Cervantes (cervantes.es) e guias públicos de espanhol para viagem. Todo o conteúdo desta publicação — frases, traduções, transcrições de pronúncia e textos — foi produzido originalmente para o Hola Club.